

## Geltungsbereich (Art. 1 VFB-S)

Der Inhaber dieser Fachbewilligung ist berechtigt, im Auftrag Dritter beruflich oder gewerblich nachfolgend aufgeführte Biozidprodukte nach Anhang 10 der Biozidprodukteverordnung vom 18. Mai 2005 (VBP SR 813.12) zur Schädlingsbekämpfung zu verwenden, falls er diese nicht als Begasungsmittel einsetzt:

- **Rodentizide (Produktart 14 Anhang 10 VBP);**
- **Insektizide, Akarizide und Produkte gegen andere Arthropoden (Produktart 18 Anhang 10 VBP);**
- **Pflanzenschutzmittel zum Schutz von Erntegütern.**

Ein Fachbewilligungsinhaber darf andere Personen anleiten.

**Hinweis:** Die Fachbewilligung ist in der ganzen Schweiz gültig.

## Champ d'application (art. 1 OPer-P)

Le titulaire de ce permis peut, sur mandat de tiers, employer à titre professionnel ou commercial les produits biocides mentionnés ci-dessous et visés à l'annexe 10 de l'ordonnance du 18 mai 2005 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides (OPBio, RS 813.12), à l'exception des produits employés comme fumigants:

- **Les rodenticides (type de produits 14; annexe 10, OPBio);**
- **Les insecticides, acaricides et produits servant à la lutte contre les autres arthropodes (type de produits 18; annexe 10, OPBio);**
- **Les produits phytosanitaires destinés à la protection des récoltes.**

Le titulaire du permis peut instruire d'autres personnes.

**Remarque:** Ce permis est valable dans toute la Suisse.

## Campo d'applicazione (art. 1 OLAPar)

Il titolare della presente autorizzazione speciale è abilitato a impiegare, per conto di terzi e a titolo professionale o commerciale, i seguenti biocidi secondo l'allegato 10 dell'ordinanza del 18 maggio 2005 sui biocidi (OBioc, RS 813.12) per la lotta antiparassitaria, sempre che non li impieghi come fumiganti:

- **rodenticidi (tipo di prodotto 14 allegato 10 OBioc);**
- **insetticidi, acaricidi e prodotti destinati al controllo degli altri artropodi (tipo di prodotto 18 allegato 10 OBioc);**
- **prodotti fitosanitari per la protezione dei raccolti.**

Il titolare di un'autorizzazione speciale può istruire altre persone.

**Nota:** la presente autorizzazione è valida in tutta la Svizzera.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

## Fachbewilligung

für die Verwendung von Biozidprodukten  
zur allgemeinen Schädlingsbekämpfung

## Permis

pour l'emploi des pesticides pour la lutte  
antiparasitaire en générale

## Autorizzazione speciale

per l'impiego di biocidi per la lotta  
antiparassitaria in generale

Name  
Nom  
Cognome **Thomann**

Vorname  
Prénom  
Nome **Rolf**

Geburtsdatum  
Date de naissance  
Data di nascita **29.06.1965**

Heimatort  
Lieu d'origine  
Luogo d'origine **Affeltrangen TG**

Prüfungsstelle  
Organe chargé des  
examens  
Organo d'esame **Ausbildungskommission VSS**

Prüfungsdatum  
Date de l'examen  
Data dell'esame **17./18. März 2006**

Diese Fachbewilligung wird Personen erteilt, die die Kenntnisse nach Anhang 1 der Verordnung des EDI vom 28. Juni 2005 über die Fachbewilligung für die allgemeine Schädlingsbekämpfung (VFB-S; SR 814.812.32) entweder durch das Bestehen einer Fachprüfung nach Art. 2 oder durch das Vorlegen eines Prüfungsausweises nach altem Recht nach Art. 5 nachweisen können.

Ce permis est accordé aux personnes possédant les connaissances et les aptitudes précisées dans l'annexe 1 de l'ordonnance du DFI du 28 juin 2005 relative au permis pour l'emploi des pesticides en général (RS 814.812.32; OPer-P) et confirmée soit par la réussite de l'examen cité à l'art. 2, soit par l'attestation d'examen délivrée en vertu de l'ancien droit (art. 5 OPer-P).

La presente autorizzazione è rilasciata a persone che possono dimostrare di possedere le conoscenze conformemente all'allegato 1 dell'ordinanza del DFI del 28 giugno 2005 concernente l'autorizzazione speciale per la lotta antiparassitaria in generale (OALPar; RS 814.812.32) mediante il superamento di un esame tecnico ai sensi dell'articolo 2 o mediante la presentazione di un certificato di esame secondo il diritto anteriore ai sensi dell'articolo 5.

(Stempel und Unterschrift der Prüfungsstelle / Timbre et signature de l'organe chargé des examens / Timbro e firma del organo d'esame)



Fédération Suisse des Désinfestateurs  
Verband Schweizerischer Schädlingsbekämpfer  
Federazione Svizzera dei Disinfestatori

U. Lachmuth

Dr. J. Vonarburg